

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 76

Tuesday, November 1, 2022

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le mardi 1^{er} novembre 2022

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Galvez	Marwah	Richards
Arnot	Coyle	Gerba	Massicotte	Ringuette
Ataullahjan	Dagenais	Gignac	McCallum	Saint-Germain
Audette	Dalphon	Gold	McPhedran	Seidman
Batters	Dasko	Greene	Mégie	Shugart
Bellemare	Dawson	Harder	Miville-Dechêne	Simons
Black	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mockler	Smith
Boehm	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Moncion	Sorensen
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Omidvar	Verner
Bovey	Dean	Kutcher	Osler	Wallin
Brazeau	Downe	LaBoucane-Benson	Pate	Wells
Busson	Duncan	Loffreda	Patterson	Woo
Carignan	Dupuis	MacDonald	Petitclerc	Yussuff
Clement	Francis	Manning	Plett	
Cordy	Furey	Marshall	Quinn	
Cormier	Gagné	Martin	Ravalia	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Galvez	Marwah	Richards
Arnot	Coyle	Gerba	Massicotte	Ringuette
Ataullahjan	Dagenais	Gignac	McCallum	Saint-Germain
Audette	Dalphon	Gold	McPhedran	Seidman
Batters	Dasko	Greene	Mégie	Shugart
Bellemare	Dawson	Harder	Miville-Dechêne	Simons
Black	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mockler	Smith
Boehm	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Moncion	Sorensen
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Omidvar	Verner
Bovey	Dean	Kutcher	Osler	Wallin
Brazeau	Downe	LaBoucane-Benson	Pate	Wells
Busson	Duncan	Loffreda	Patterson	Woo
Carignan	Dupuis	MacDonald	Petitclerc	Yussuff
Clement	Francis	Manning	Plett	
Cordy	Furey	Marshall	Quinn	
Cormier	Gagné	Martin	Ravalia	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

Special Report of the Auditor General of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 8(2). — Sessional Paper No. 1/44-1326.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Jaffer presented the following:

Tuesday, November 1, 2022

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-5, An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, June 22, 2022, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

MOBINA S. B. JAFFER

Chair

Observations to the Seventh Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-5)**Diversions measures for illegal substance possession**

According to the Minister of Justice, Bill C-5's amendments to the *Controlled Drugs and Substances Act* recognize "that substance abuse is primarily a health and social issue best addressed through prevention and treatment." These changes will require police and prosecutors to consider not pursuing charges against individuals found in simple possession of illegal substances. Instead, police must consider issuing a warning, diverting them to appropriate resources, or to take no further action.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Rapport spécial de la vérificatrice générale du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 8(2). — Document parlementaire n^o 1/44-1326.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Jaffer présente ce qui suit :

Le mardi 1^{er} novembre 2022

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-5, Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 22 juin 2022, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations au septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-5)**Mesures de déjudiciarisation pour la possession de substances illégales**

Selon le ministre de la Justice, les modifications apportées par le projet de loi C-5 à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* reconnaissent « que la toxicomanie est avant tout un problème de santé et un problème social qu'il vaut mieux aborder par la prévention et le traitement ». Les modifications obligeront la police et les procureurs à envisager de ne pas porter d'accusations contre les personnes trouvées en simple possession de substances illégales. Ces changements obligeront la police plutôt d'envisager d'émettre un avertissement, d'orienter les personnes vers les ressources appropriées ou de ne prendre aucune mesure.

In order for this approach to be successful, the committee is mindful that the Government of Canada must help ensure that:

- Diversion programs and health and substance use programs are properly developed, adequately resourced, and made available across the country to all Canadians;
- Police and prosecutors are trained to divert individuals caught in possession of an illegal substance towards programs suitable for their needs;
- The discretion afforded to police and prosecutors by Bill C-5 does not result in further entrenching systemic discrimination;
- Systems are developed to monitor and ensure that police are using warnings and diverting individuals as appropriate and only charging them under the *Controlled Drugs and Substances Act* when necessary;
- Adequate data is collected and research and analysis are performed to determine whether the amendments are producing the desired shift in Canada's approach to substance use in the years ahead; and
- Continued consultation is carried out by the Government of Canada with provincial government counterparts and relevant stakeholders, including police, prosecutors, substance users, health professionals, representatives from affected Indigenous, Black, racialized or marginalized communities, among others, to ensure that more positive outcomes are achieved in treating substance use as a public health issue, reducing stigmatization of users, and reducing opioid overdoses.

The committee is also aware that these amendments will not on their own be sufficient to stem the harms caused by the opioid overdose crisis in Canada and that urgent action must be taken by the Government of Canada to help Canadians and prevent further loss of life.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Pour la réussite de cette approche, le Comité est conscient que le gouvernement du Canada doit prendre des mesures pour s'assurer de ce qui suit :

- Les programmes de déjudiciarisation et les programmes de santé et de lutte contre la toxicomanie sont élaborés de manière appropriée, disposent de ressources suffisantes et sont mis à la disposition de l'ensemble de la population canadienne;
- Les policiers et les procureurs soient formés pour orienter les personnes trouvées en possession d'une substance illégale vers des programmes adaptés à leurs besoins;
- Le pouvoir discrétionnaire accordé aux policiers et aux procureurs par le projet de loi C-5 n'a pas pour effet de renforcer le discrimination systémique;
- Des systèmes sont élaborés pour surveiller et garantir que les policiers utilisent les avertissements et réorientent les personnes comme il convient et ne les inculpent en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* que lorsque cela est nécessaire;
- Des données adéquates sont recueillies et des recherches et des analyses sont effectuées pour déterminer si les modifications produisent le changement souhaité dans l'approche du Canada en matière de consommation de substances dans les années à venir;
- Le gouvernement du Canada poursuit ses consultations avec ses homologues provinciaux et les intervenants concernés, notamment la police, les procureurs, les consommateurs de substances, les professionnels de la santé, les représentants des communautés autochtones, noires, racialisées ou marginalisées touchées, entre autres, afin d'obtenir des résultats plus positifs en traitant la consommation de substances comme un problème de santé publique, en réduisant la stigmatisation des consommateurs et en réduisant les surdoses d'opioïdes.

Le Comité est également conscient que les modifications ne suffiront pas à elles seules à endiguer les méfaits causés par la crise des surdoses d'opioïdes au Canada et que le gouvernement du Canada doit prendre des mesures urgentes pour aider les Canadiens et éviter d'autres pertes de vie.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-31, An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing.

The Honourable Senator Yussuff moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Shugart, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Duncan, seconded by the Honourable Senator Clement, for the third reading of Bill S-236, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That Bill S-236, an Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island), as amended, be not read a third time, but that it be referred back to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry to hear from the Parliamentary Budget Officer concerning his office's fiscal analysis on the bill; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif.

L'honorable sénateur Yussuff propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Shugart, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Duncan, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Île-du-Prince-Édouard), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que le projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Île-du-Prince-Édouard), tel que modifié, ne soit pas maintenant lu pour une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts afin qu'il entende le directeur parlementaire du budget concernant le rapport sur les effets budgétaires de ce projet de loi préparé par son bureau;

That the committee report to the Senate no later than November 15, 2022.

And on the subamendment of the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the words “additional witnesses, including” between the words “to hear from” and “Parliamentary Budget Officer” in the first paragraph; and
2. by deleting the final paragraph.

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechéne, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick).

With leave of the Senate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Dalphond.

○ ○ ○

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 novembre 2022.

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais,

Que la motion d'amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par adjonction des mots « des témoins additionnels, y compris » entre les mots « afin qu'il entende » et « le directeur parlementaire du budget » dans le premier paragraphe;
2. par suppression du dernier paragraphe.

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick).

Avec le consentement du Sénat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Dalphond.

○ ○ ○

Orders No. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-241, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Black, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 20 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the second reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 23, 24 and 25 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be read the second time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Les articles n^{os} 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-241, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Black, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 20 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 23, 24 et 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Senate Public Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Ravalia, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 27, 28 and 29 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-253, An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder.

The Honourable Senator Ravalia moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 20 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled *Treading Water: The impact of and response to the 2021 British Columbia floods*, deposited with the Clerk of the Senate on October 27, 2022.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 27, 28 et 29 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-253, Loi concernant un cadre national sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale.

L'honorable sénateur Ravalia propose, appuyé par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 20 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du sixième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Remettre à flot : L'impact et la réponse aux inondations de 2021 en Colombie-Britannique*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 octobre 2022.

The Honourable Senator Simons moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*):

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled *Treading Water: The impact of and response to the 2021 British Columbia floods*, deposited with the Clerk of the Senate on October 27, 2022, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Agriculture and Agri-Food being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Environment and Climate Change, the Minister of Intergovernmental Affairs, Infrastructure and Communities and the Minister of Transport.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Motions

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 50 and 52 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That a Special Senate Committee on Human Capital and the Labour Market be appointed until the end of the current session, to which may be referred matters relating to human capital, labour markets, and employment generally;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum; and

That the committee be empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to it by the Senate; to send for persons, papers and records; to hear witnesses and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 81 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénatrice Simons propose, appuyée par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*),

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Remettre à flot : L'impact et la réponse aux inondations de 2021 en Colombie-Britannique*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 27 octobre 2022, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de l'Environnement et du Changement climatique, le ministre des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités et le ministre des Transports.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 50 et 52 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Qu'un comité sénatorial spécial sur le capital humain et le marché du travail soit formé jusqu'à la fin de la présente session, qui peut être saisi de toute question concernant le capital humain, le marché du travail et l'emploi en général;

Que le comité soit composé de neuf membres nommés par le Comité de sélection et que quatre membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les questions dont il est saisi par le Sénat, à exiger la comparution de témoins et la production de documents, à entendre des témoins et à ordonner la publication de documents et de témoignages.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 81 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5, 6, 7 and 10 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:26 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, entitled (1) Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III — Additional Information and Analyses, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 64(1).—Sessional Paper No. 1/44-1290.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1291.

Service Fees Report of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for 2021 to 2022, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/44-1292.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 5, 6, 7 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 26, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022 intitulés (1) Volume I — Revue et états financiers consolidés, (2) Volume II — Détails des charges et des revenus, (3) Volume III — Informations et analyses supplémentaires, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 64(1).—Document parlementaire n^o 1/44-1290.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/44-1291.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour 2021 à 2022, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n^o 1/44-1292.

Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report for Parks Canada Agency for 2021 to 2022, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(3).—Sessional Paper No. 1/44-1293.

Order Repealing the Interim Order Respecting Cruise Ship Restrictions and Vaccination Requirements Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(7).—Sessional Paper No. 1/44-1294.

Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report for the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for 2021 to 2022, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 12(2).—Sessional Paper No. 1/44-1295.

Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report for the Canada Border Services Agency for 2021 to 2022, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(3).—Sessional Paper No. 1/44-1296.

Summaries of the Corporate Plans and Budgets for the period 2022-23 to 2026-27 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1297.

Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report for the Department of Citizenship and Immigration for 2021 to 2022, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 12(2).—Sessional Paper No. 1/44-1298.

Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1299.

Reports of Immigration, Refugees and Citizenship Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1300.

Reports of the College of Immigration and Citizenship Consultants for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1301.

Service Fees Report of the Privy Council Office from 2021 to 2022, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/44-1302.

Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable pour l'Agence Parcs Canada de 2021 à 2022, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(3).—Document parlementaire n° 1/44-1293.

Arrêté abrogeant l'Arrêté d'urgence imposant certaines restrictions et exigences de vaccination aux navires de croisière en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(7).—Document parlementaire n° 1/44-1294.

Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de 2021 à 2022, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 12(2).—Document parlementaire n° 1/44-1295.

Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable pour l'Agence des services frontaliers du Canada pour 2021 à 2022, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(3).—Document parlementaire n° 1/44-1296.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2022-2023 à 2026-2027 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1297.

Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration de 2021 à 2022, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 12(2).—Document parlementaire n° 1/44-1298.

Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1299.

Rapports d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1300.

Rapports du Collège des consultants en immigration et en citoyenneté pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1301.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du Conseil privé pour 2021 à 2022, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/44-1302.

Service Fees Reports of the Office of the Governor General's Secretary from 2021 to 2022, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/44-1303.

Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report for the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for 2021 to 2022, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 12(2).—Sessional Paper No. 1/44-1304.

Report on the Implementation of the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, and the Enforcement of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, pursuant to the Act, S.C. 1998, c. 34, s. 12.—Sessional Paper No. 1/44-1305.

Reports of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1306.

Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1307.

Reports of Export Development Canada, Exinvest Inc. and Development Finance Institute Canada (DFIC) Inc. for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1308.

Reports of Invest in Canada Hub for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1309.

Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1310.

Reports of the Business Development Bank of Canada and BDC Capital inc. for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1311.

Rapports relatif aux frais de service du Bureau du secrétaire du gouverneur général pour 2021 à 2022, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/44-1303.

Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement de 2021 à 2022, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 12(2).—Document parlementaire n° 1/44-1304.

Rapport sur la mise en œuvre de la Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales et l'application de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*, conformément à la Loi, L.C. 1998, ch. 34, art. 12.—Document parlementaire n° 1/44-1305.

Rapports du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1306.

Rapports du Centre de recherche pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1307.

Rapports d'Exportation et développement Canada, d'Exinvest Inc. et de l'Institut de financement du développement Canada (IFDC) Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1308.

Rapports de Investir au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1309.

Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1310.

Rapports de la Banque de développement du Canada et BDC Capital Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1311.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2022-1164), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1312.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2022-1163), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1313.

Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report of the Canada Revenue Agency for 2021 to 2022, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(3).—Sessional Paper No. 1/44-1314.

Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Canada Council for the Arts Act*, R.S.C. 1985, c. C-2, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/44-1315.

Reports of the Pacific Economic Development Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1316.

Framework for diabetes in Canada, pursuant to the *National Framework for Diabetes Act*, S.C. 2021, c. 19, sbs. 3(1).—Sessional Paper No. 1/44-1317.

Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1318.

Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Witness Protection Program Act*, S.C. 1996, c. 15, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 1/44-1319.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-1320.

Report of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 45.52.—Sessional Paper No. 1/44-1321.

Report of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-1322.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2022-1164), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1312.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2022-1163), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1313.

Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence du revenu du Canada pour 2021 à 2022, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(3).—Document parlementaire n° 1/44-1314.

Rapport du Conseil des arts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-2, par. 21(2).—Document parlementaire n° 1/44-1315.

Rapports de l'Agence de développement économique du Pacifique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1316.

Cadre sur le diabète au Canada, conformément à la *Loi relative au cadre national sur le diabète*, L.C. 2021, ch. 19, par. 3(1).—Document parlementaire n° 1/44-1317.

Rapports du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1318.

Rapport sur les activités du programme de protection des témoins par le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur le programme de protection des témoins*, L.C. 1996, ch. 15, par. 16(2).—Document parlementaire n° 1/44-1319.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-1320.

Rapport de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, art. 45.52.—Document parlementaire n° 1/44-1321.

Rapport du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-1322.

Report of the National Museum of Science and Technology, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-1323.

Report of the National Gallery of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-1324.

Annual report of the Office of the Commissioner of Indigenous Languages, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Indigenous Languages Act*, S.C. 2019, c. 23, sbs. 44(1).—Sessional Paper No. 1/44-1325.

Rapport du Musée national des sciences et de la technologie, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-1323.

Rapport du Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-1324.

Rapport annuel du Bureau du commissaire aux langues autochtones, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur les langues autochtones*, L.C. 2019, ch. 23, par. 44(1).—Document parlementaire n° 1/44-1325.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*November 1, 2022*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Jaffer (*November 1, 2022*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Hartling (*October 31, 2022*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Audette replaced the Honourable Senator Lovelace Nicholas (*October 31, 2022*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Pate (*October 31, 2022*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Dasko (*October 28, 2022*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Loffreda (*November 1, 2022*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*November 1, 2022*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Clement replaced the Honourable Senator Loffreda (*October 28, 2022*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 1^{er} novembre 2022*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 1^{er} novembre 2022*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 31 octobre 2022*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Audette a remplacé l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas (*le 31 octobre 2022*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 31 octobre 2022*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 28 octobre 2022*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénateur Loffreda (*le 1^{er} novembre 2022*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 1^{er} novembre 2022*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Clement a remplacé l'honorable sénateur Loffreda (*le 28 octobre 2022*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Saint-Germain was added to the membership (*November 1, 2022*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*November 1, 2022*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*October 31, 2022*).

The Honourable Senator Saint-Germain was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 31, 2022*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Moodie (*October 31, 2022*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*October 31, 2022*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 1^{er} novembre 2022*).

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 1^{er} novembre 2022*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 31 octobre 2022*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 31 octobre 2022*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 31 octobre 2022*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 31 octobre 2022*).